

## **ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОГО РОЗВИТКУ УКРАЇНСЬКОЇ ХІМІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ**

У хімічному середовищі України вже тривалий час точиться дискусія щодо проблем української хімічної термінології. Упорядкування термінології, її стандартизація та наближення до міжнародних стандартів були і є абсолютно необхідними. Знання хімічної термінології та номенклатури – це знання професійної мови, що дає спілкуватися хімікам: науковцям, викладачам чи студентам, орієнтуватись у сучасній науковій хімічній літературі, свідчить про професійний рівень фахівців у галузі хімії. Мета цієї роботи – визначити проблеми української хімічної термінології, проаналізувати їх та встановити варіанти їх подолання.

У системі хімічних понять досить чітко вирізняються три підсистеми – наукова, виробнича й товарна (фірмова). Кожна з них має свої особливості. У науковій можна виділити ще дві – термінологічну й номенклатурну, перша з яких стосується номінування хімічних понять, а друга – способу найменування конкретних хімічних речовин. На сьогодні кількість хімічних речовин продовжує зростати, синтезовано нові класи як органічних, так і неорганічних сполук, а це, у свою чергу, викликає необхідність удосконалювати їх номенклатуру. Хімічні терміносистеми добре опрацьовані і систематично переглядаються та уточнюються в спеціальних комісіях Міжнародного союзу теоретичної та прикладної хімії (International Union of Pure and Applied Chemistry – IUPAC), публікуються у відповідних документах. Матеріали цих комісій є основою для відтворення узгоджених термінів національними мовами.

Виділимо деякі актуальні проблеми, на які доцільно звернути увагу: 1) Полісемія (багатозначність термінів). 2) Паронімія. 3) Запозичення. 4) Буквальний переклад.

У даний час українська хімічна термінологія, номенклатура та наукова мова перебувають на сучасному етапі у процесі становлення. Питання, розглянуті у роботі звісно, не вичерпують усієї проблематики сучасного розвитку української хімічної термінології, деякі аспекти якої опираються також і на загальномовні проблеми, але вони є певним узагальненням досвіду авторів під час роботи над рядом тлумачних термінологічних словників з хімії.

## **ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ**

«Нації вмирають не від інфаркту. Спочатку їм відбирає мову. Ми повинні бути свідомі до того, що мовна проблема для нас актуальна і на початку XXI століття, і якщо ми не схаменемося, то матимемо дуже невтішну перспективу!» – писала Ліна Костенко. Намагалася нас попередити велика поетеса. Так воно і сталося: мовна проблема останнім часом лише загострюється, а в свідомості